A photograph of a hillside with a small town and a large stone tower on the right. The hillside is covered in terraced fields and some trees. The town consists of several buildings, including a prominent white building with a dome. The stone tower on the right is tall and has several arched windows. The overall color palette is muted, with a mix of earthy tones and a slightly desaturated greenish-blue hue.

# ARQUITECTURA Y PAISAJE

transferencias históricas  
retos contemporáneos

VOLUMEN II

A B A D A E D I T O R E S





**ARQUITECTURA  
Y PAISAJE**  
transferencias históricas  
retos contemporáneos

**VOLUMEN II**

## LECTURAS

Serie **H.<sup>a</sup> del Arte y de la Arquitectura**

DIRECTORES Juan Miguel HERNÁNDEZ LEÓN y Juan CALATRAVA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Para la edición de este libro se ha contado con la colaboración económica del Grupo de Investigación HUM813 Arquitectura y Cultura Contemporánea.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

Los textos que se publican en este libro han sido objeto de previa evaluación por pares mediante el sistema de doble ciego.

© DE LOS TEXTOS, SUS AUTORES, 2022

© ABADA EDITORES, S.L., 2022

Calle del Gobernador, 18  
28014 Madrid  
[WWW.ABADAEDITORES.COM](http://WWW.ABADAEDITORES.COM)

IMAGEN DE CUBIERTA: *Granada. Vista del Generalife y Río Dauro*, autor desconocido, ca. 1900. Archivo Municipal de Granada, signatura 00.018.17, número de registro 300667.

maquetación ANA DEL CID MENDOZA  
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA  
MARÍA ZURITA ELIZALDE

diseño de cubierta FRANCISCO A. GARCÍA PÉREZ  
AGUSTÍN GOR GÓMEZ

ISBN 978-84-19008-07-7

IBIC AMA

depósito legal M-484-2022

impresión COFÁS, ARTES GRÁFICAS

**Coordinadores de la edición**

David Arredondo Garrido  
Juan Manuel Barrios Rozúa  
Emilio Cachorro Fernández  
Juan Calatrava Escobar  
Ana del Cid Mendoza  
Francisco Antonio García Pérez  
Agustín Gor Gómez  
Bernardino Líndez Vílchez  
Juan Carlos Reina Fernández  
Marta Rodríguez Iturriaga  
María Zurita Elizalde



<b>PRESENTACIÓN</b> .....	XIX
Juan Calatrava	

## VOLUMEN I

### 1. PAISAJE URBANO Y CULTURA ARQUITECTÓNICA

<b>ARCHITECTURE AND THE URBAN LANDSCAPE, PUBLIC SPACE AS A TRANSFORMATION OF CONTEMPORARY CITIES (1945-1970)</b> .....	25
Adele Fiadino	
<b>“LES RUINES D’UNE RAISON...”</b> . DESONTOLOGIZACIÓN DEL PENSAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LA ARQUITECTURA Y EL PAISAJE .....	37
Federico L. Silvestre	
<b>MENDELSON Y AMERIKA: DOS VISIONES DE LA CIUDAD ILUMINADA</b> .....	55
José Manuel Pozo Municio	
<b>PAISAJE O ARTIFICIO: LA IMPLANTACIÓN DE JARDINES EN LAS PLAZAS DE GRANADA EN EL SIGLO XIX</b> .....	69
Fernando Acale Sánchez	
<b>EL TERCER ESPACIO DE LA CIUDAD: LA IDENTIDAD URBANA DE LOS PAISAJES INTERMEDIOS</b> . .	81
Luisa Alarcón González, Francisco Montero-Fernández	
<b>EL BLOQUE: INSTRUCCIONES DE USO</b> .....	91
Mónica Aubán Borrell	

<b>ARCHITECTURE, CITY, AND LANDSCAPE IN THE SABAUDIA PROJECT IN THE AGRO PONTINO . .</b>	103
Gemma Belli	
<b>THE LANDSCAPE IN THE ITALIAN PUBLIC SOCIAL HOUSING DURING THE '50S: ROBERTO PANE AS AN ARCHITECT FOR THE INA-CASA PLAN . . . . .</b>	117
Ermanno Bizzarri	
<b>PERCEPTION OF URBAN SPACE AND ARCHITECTURE IN THE NORTHEAST OF ITALY BETWEEN THE 15TH AND 16TH CENTURIES: THE ROLE OF COLOR AND LIGHT . . . . .</b>	129
Federico Bulfone Gransinigh	
<b>A CITY OF MARBLE. URBAN READINGS THROUGH THE LENS OF A MATERIAL. . . . .</b>	141
Charlotte Bundgaard	
<b>APERTURISMO ESPACIAL FRENTE AL LUGAR. EL CONCEPTO REDEFINIDO DE VENTANA COMO MECANISMO EVASOR . . . . .</b>	153
Emilio Cachorro Fernández	
<b>DAMAGED IDENTITIES. EARTHQUAKES, HISTORICAL CENTRES AND RECONSTRUCTIONS BETWEEN ABANDONMENT AND URBAN REGENERATION . . . . .</b>	171
Stefano Cecamore	
<b>MEMORIAS FRANCISCANAS: UNA VISIÓN SOBRE LOS PAISAJES DE LAS CIUDADES DE LIMA (PERÚ) Y SALVADOR (BRASIL) A PARTIR DE LOS CONVENTOS SERÁFICOS . . . . .</b>	179
Maria Angélica da Silva, Katherine Edith Quevedo Arestegui	
<b>MAKING THE CITY. . . . .</b>	191
Martina D'Alessandro	
<b>LAS CASAS DE ALQUILER DE LUJO ENTRE MEDIANERAS EN EL PRIMER TRAMO DE LA GRAN VÍA DE MADRID. 1910-1920: PEDRO MATHET Y SEGUROS LA ESTRELLA . . . . .</b>	205
Juan de Andrés Martínez	
<b>CONTEMPORARY URBAN LANDSCAPES: THE CONSTRUCTION OF PUBLIC HOUSING IN THE 1950S IN SOUTHERN ITALY . . . . .</b>	217
Carolina De Falco	
<b>UNIDAD EN LA VARIEDAD: ARQUITECTURA DE PAISAJE EN BERLÍN HANSAVIERTEL. . . . .</b>	229
Manuel Rodrigo de la O Cabrera	
<b>PAISAJES FORTIFICADOS EN CLAVE CONTEMPORÁNEA: UNA PUESTA EN VALOR PATRIMONIAL DE LA SIERRA SUR DE JAÉN A TRAVÉS DEL PROYECTO DE ARQUITECTURA. . . . .</b>	241
Rafael de Lacour, Manuel Sánchez García	
<b>PRECURSORES DE LA MOVILIDAD URBANA . . . . .</b>	253
Miguel Ángel Díaz González, Daniel Gómez Magide	
<b>RENZO PIANO ENTRE EL MAR Y LA CIUDAD. ANÁLISIS DEL CENTRO BOTÍN Y LA TRANSFORMACIÓN DEL FRENTE MARÍTIMO DE SANTANDER . . . . .</b>	267
Daniel Díez Martínez	

LA CIUDAD Y EL OASIS: DOS CAMPUS DE DAN KILEY EN NUEVA YORK Y CALIFORNIA . . . . .	281
Marta García Carbonero, Laura Sánchez Carrasco	
UNA MIRADA DE VUELTA. A PROPÓSITO DE ANTONIO JIMÉNEZ TORRECILLAS . . . . .	291
Alba Jiménez Navas, Mario Martínez Santoyo	
PAISAJE CULTURAL URBANO E IDENTIDAD TERRITORIAL. CEMENTERIO, MEDINA Y ENSANCHE DE TETUÁN . . . . .	303
Bernardino Líndez Vílchez	
LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LA CIUDAD DE LUGO A PARTIR DE LA IMAGEN FOTOGRÁFICA . . . . .	317
Francisco Xabier Louzao Martínez	
(RE)CONSTRUIR LA CIUDAD SEGÚN SU CARTOGRAFÍA Y ARQUITECTURA: DEL MEDIO NATURAL AL TEJIDO URBANO INDUSTRIAL . . . . .	329
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
LA METAMORFOSIS DE CUSCO ENTRE CAMBIOS DEL PAISAJE URBANO Y CONSERVACIÓN DE IDENTIDAD CULTURAL . . . . .	339
Claudio Mazzanti, Vianey Bellota Cavanaugh, Crayla Alfaro Auca	
LAS CASAS DE MIES VAN DER ROHE: DEL ESPACIO CONTINUO AL PAISAJE ENMARCADO . . . . .	351
Ricardo Merí de la Maza, Clara E. Mejía Vallejo	
UNA CIUDAD DENTRO DE UN JARDÍN: EL LAGO DEL OESTE DE HANGZHOU . . . . .	363
Antonio José Mezcua López	
UNA ARQUITECTURA DEL OLVIDO: EL PAISAJE PATRIMONIAL DEL CASTILLO Y FORTALEZA DE LA VILLAVIEJA EN BEAS DE SEGURA (JAÉN) . . . . .	371
Pablo Manuel Millán-Millán, José Miguel Fernández Cuadros	
RHINOCEROS ESPERIMENTI: LA REPROGRAMACIÓN URBANA DESDE EL CONTEXTO HISTÓRICO . . . . .	383
Fernando Moral Andrés, Elena Merino Gómez.	
“DES RACINES POUR LA VILLE”: REFLEXIONES DE RENÉE GAILHOUSTET EN TORNO AL PAISAJE URBANO. . . . .	397
María Pura Moreno Moreno	
ESO PARECE UNA IGLESIA. SOBRE EL LENGUAJE MODERNO Y LA IDENTIDAD DE LA ARQUITECTURA DEL TEMPLO . . . . .	409
Juan M. Otxotorena	
THE PORTICOES OF BOLOGNA BETWEEN URBAN SPACE AND ARCHITECTURAL CULTURE. FROM THE MIDDLE AGES TO THE UNESCO NOMINATION . . . . .	421
Daniele Pascale-Guidotti-Magnani, Elena Ramazza	
ABANDONO Y REGRESO. REHABITAR PEQUEÑOS PUEBLOS HISTÓRICOS ITALIANOS . . . . .	435
Claudia Pirina	

TRES CARTOGRAFÍAS AMBIENTALES EN USA 1963-1975 . . . . .	449
Fenando Quesada López	
GEOGRAPHICAL FORMS AS ETYMOLOGY OF THE URBAN LANDSCAPE: A CONTRIBUTION TO THE (RE)DESIGN OF ARRABIDA (PORTO, PORTUGAL) . . . . .	461
Sílvia Ramos	
EL TRÁNSITO ENTRE ALCÁZAR Y MEZQUITA EN LA CIUDAD DE MADINAT AL-ZAHRA: EL SABBAT	473
Manuela Rodríguez Bravo	
LOS PROYECTOS PARA LA FINCA EL SERRALLO EN GRANADA: CRÓNICA DE UN PAISAJE . . . . .	487
Marta Rodríguez Iturriaga	
LLEGANDO A MADRID. MEMORIA DE UNA SILUETA . . . . .	503
Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
EL PAISAJE COTIDIANO: NARRACIONES Y CARTOGRAFÍAS DEL SUR DE MADRID . . . . .	515
Carlota Sáenz de Tejada Granados, Eva J. Rodríguez Romero, Rocío Santo-Tomás Muro	
CONTRA LA DESMEMORIA. LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE PORTUARIO DE SEVILLA . . . . .	527
Victoriano Sáinz Gutiérrez	
DE LA GRIETA DE ASFALTO A LA COSTURA VERDE: TRES EJEMPLOS DE RECONVERSIÓN URBANA	539
Laura Sánchez Carrasco, Marta García Carbonero	
CONSERVACIÓN EN LOS ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS: ACTUACIONES EN LOS ESPACIOS GENÉRICOS DE LA CIUDAD HISTÓRICA . . . . .	551
Silvia Segarra Lagunes	
ESCALERA Y PAISAJE. LUGARES INTERMEDIOS ENTRE LO URBANO Y LO DOMÉSTICO. . . . .	561
Juan Antonio Serrano García	
THE RURAL ITALIAN VILLAGES OF THE 1950S: PLACES TO KNOW AND RELIVE . . . . .	573
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
PAISAJE COLLAGE. LA INTEGRACIÓN DE LAS QUINTAS DE RECREO DEL CAMINO DE ARAGÓN EN LA CIUDAD DEL SIGLO XXI. . . . .	587
Carmen Toribio Marín, Rosana Rubio Hernando, Rafael García García	
EL PAISAJE DE LAS MEDINAS MARROQUÍES TRAS EL PROTECTORADO ESPAÑOL DE MARRUECOS (1912-56): EL LEGADO DE ALFONSO DE SIERRA OCHOA. . . . .	601
Jaime Vergara-Muñoz, Miguel Martínez-Monedero	
EL PAISAJE HISTÓRICO URBANO COMO RECURSO PARA EL PROYECTO DE ARQUITECTURA. ESTRATEGIA DE REGENERACIÓN URBANA PARA EL CONJUNTO SANTA CLARA-DON FADRIQUE EN SEVILLA . . . . .	613
Cristina Vicente Gilabert, Marina López Sánchez, Mercedes Linares Gómez del Pulgar	
ARCHITECTURE IS <i>OUTIL</i> . . . . .	625
Luca Zecchin	

REMIRAR PAISAJES HABITABLES: ESPACIOS DE CENTRALIDAD Y DE PROXIMIDAD URBANA. CONJUNTO PEDREGULHO Y EQUIPAMIENTOS DE BARRIO SESC EN BRASIL . . . . .	639
Carla Zollinger, María Pía Fontana, Miguel Mayorga	

## 2. EL PATRIMONIO PAISAJÍSTICO ANTE LOS DESAFÍOS DE LA CONTEMPORANEIDAD

REPERCUSIONES DE LA ENAJENACIÓN DEL PATRIMONIO REAL EN EL PAISAJE DE LOS REALES SITIOS. EL CASO DE ARANJUEZ (MADRID, ESPAÑA) . . . . .	651
Pilar Chías, Tomás Abad	
LA DEFINICIÓN DEL PAISAJE Y SU PROTECCIÓN: EL DEBATE ITALIANO ENTRE 1904-1939 . . . . .	663
Fabio Mangone	
PAISAJES DE RUINAS. UNA MIRADA SOBRE EL VALOR MEMORIAL DEPOSITADO EN LOS ASENTAMIENTOS URBANOS ABANDONADOS EN EL TERRITORIO EUROPEO CONTEMPORÁNEO . . . . .	671
Carlos Bitrián Varea	
TRES FALLIDAS INTERVENCIONES EN EL PAISAJE: LO INAUTÉNTICO, EL ESPECTÁCULO TECNOLÓGICO Y LA PRESERVACIÓN ENCARECIDAMENTE PERVERSA. . . . .	679
Joan Casals Pañella	
WRIGHT'S INFLUENCE IN NAPLES. . . . .	687
Vincenzo Esposito	
CONSIDERACIONES DESARROLLISTAS GEOGRÁFICO-ESTRATÉGICAS DE LA ALPUJARRA. PROGRESIÓN TRADICIONAL ALPUJARREÑA Y EFECTOS ADVERSOS MEDIANTE UN EJEMPLO REPRESENTATIVO . . . . .	697
Juan Luis Fernández-Quero	
<i>HABITAT ÉVOLUTIF</i> : LA CIUDAD VERTICAL DE ATBAT-AFRIQUE. . . . .	707
Cristina Quiteria García Dorce	
PARQUES PERIURBANOS EN ÁREAS METROPOLITANAS: DE PAISAJES PERIFÉRICOS A ESPACIOS DE SOCIALIZACIÓN . . . . .	717
Francisco José García Fernández, Blanca del Espino Hidalgo	
PAISAJE EMPAQUETADO . . . . .	731
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena, Ibon Salaberria San Vicente	
LA ARQUITECTURA DEL TURISMO DE MONTAÑA Y LA CONSTRUCCIÓN DE SU PAISAJE: DEL REFUGIO RURAL A LA ESTACIÓN DE ESQUÍ. EL CASO DE SIERRA NEVADA (GRANADA) . . . . .	743
José V. Guzmán Fernández	
EMERGING LINKS BETWEEN ALPINE LANDSCAPE HERITAGE AND MEGA-EVENTS IN THE MILAN-CORTINA 2026 WINTER OLYMPICS . . . . .	755
Zachary Mark Jones, Francesca Vigotti	

EL PATRIMONIO CULTURAL DEL VALLE DE RICOTE (MURCIA) Y LA CARTOGRAFÍA DEL <i>GENIUS LOCI</i> . BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA ELABORACIÓN DE UN MAPA CULTURAL A PARTIR DE ACCIONES DE PARTICIPACIÓN SOCIAL . . . . .	765
Joaquín Martínez Pino, Marta Ruiz Jiménez	
THE BUILT LANDSCAPE OF THE CINQUE TERRE . . . . .	775
Mauro Marzo, Viola Bertini	
CHALLENGING THE ARCHITECTURAL LANGUAGE: THE BAMBOO CASE. . . . .	787
Giulia Pezzullo	
PATRIMONIO PAISAJÍSTICO Y ASENTAMIENTOS RURALES. REGENERACIÓN Y RECUPERACIÓN SOSTENIBLE DE LOS POBLADOS AGRÍCOLAS MODERNOS EN ITALIA Y ESPAÑA. . . . .	797
Raffaele Pontrandolfi, Jorge Moya Muñoz, Manuel Castellano Román	
PAISAJES PRODUCTIVOS Y ESPACIO PÚBLICO. CUANDO LA CIUDAD QUIERE SER MÁS CAMPO. . . .	809
Juan Carlos Reina Fernández	
PAISAJE Y ANTIGUAS INFRAESTRUCTURAS. UN LAZO IDEAL ENTRE AFINIDADES Y DIVERSIDADES CULTURALES . . . . .	819
Emanuele Romeo	
EL PROYECTO PAISAJÍSTICO COMO INSTRUMENTO PARA SOLVENTAR LA PRECARIEDAD EN EL BARRIO HISTÓRICO DE BAJO DE GUÍA DE SANLÚCAR DE BARRAMEDA . . . . .	829
José Antonio Romero-Odero	
THE CASTLES OF <i>PAYS CATHARE</i> . A MULTI-LAYERED HERITAGE? . . . . .	841
Riccardo Rudiero	

## VOLUMEN II

### 3. OTROS PAISAJES, OTRAS ESCALAS: EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN EL TERRITORIO DISPERSO

LA TRANSFORMACIÓN MUDA DEL PAISAJE URBANO . . . . .	857
Antonella Falzetti, Veronica Strippoli	
CAMBIAR EL PAISAJE: LA OBRA DEL INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (1941-1975). . . . .	869
Ángeles Layuno	
DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE UN PAISAJE AGRÍCOLA MODERNO. EL AGRO PONTINO EN LA “BATTAGLIA DEL GRANO”. . . . .	887
David Arredondo Garrido	

THE HUMAN ECODYNAMICS OF THE ARCHITECTURAL ICELANDIC LANDSCAPE: THE HISTORICAL EXAMPLE OF TURF HOUSES AND EARTHWORKS . . . . .	903
Pablo Barruezo-Vaquero	
THE SOTTOBORGO AND THE CAPILLA-ESCUELA: THE SERVICES OF THE PLANNED DISPERSED SETTLEMENT OF THE 20TH CENTURY IN ITALY, PORTUGAL AND SPAIN. . . . .	913
Tiziana Basiricò, Rui Braz Afonso, Luis Santos y Ganges	
EL PAISAJE Y LOS PRIMEROS PUENTES DE HORMIGÓN ARMADO DE ANDALUCÍA ORIENTAL, 1920-1945	925
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García	
ARQUITECTURA DEL OLIVAR EN LA VEGA DE SEVILLA. FRAGMENTOS DE UN PAISAJE EXTINTO	939
Manuel Chaparro-Campos, José-Manuel Aladro-Prieto	
REGENERACIÓN, PAISAJES Y ARQUITECTURAS: ESTRATEGIAS DE INTERVENCIÓN EN EMPLAZAMIENTOS MINEROS ABANDONADOS EN CERDEÑA . . . . .	953
Pier Francesco Cherchi, Marco Lecis	
EL VÍNCULO AFECTIVO ENTRE ARQUITECTURA Y TERRITORIO. . . . .	963
María Fandiño Iglesias	
EL UNIVERSO ATRAPADO EN UN FRAGMENTO DE CIELO: LA INTERPRETACIÓN DEL PAISAJE LLEVADA A CABO POR JAMES TURRELL A TRAVÉS DE LOS SKYSPACES. . . . .	975
Tomás García Píriz	
JUAN BORCHERS, UNA MIRADA SOBRE EL ESCORIAL . . . . .	987
Ignacio Hornillos Cárdenas	
THE TREND OF SPANISH-STYLE ARCHITECTURE IN JAPANESE HOUSES, HOTELS, SHOPPING CENTRES, OUTLETS, AND THEME PARKS IN THE 20TH CENTURY . . . . .	1001
Ewa Kawamura	
THE PERTINENCE OF PERCEIVING THE VISIBLE: THE OPTICAL TELEGRAPH TOWERS OF THE CASTILLA LINE IN THE LANDSCAPE . . . . .	1015
Laura Lalana-Encinas	
ARQUITECTURAS DE LA LLANURA, POÉTICAS DE LA INMENSIDAD . . . . .	1027
Alejandro Lapunzina	
EL ESTABLO-GRANERO DEL DOTTI, UN MODELO DE AUTOR . . . . .	1039
Fabio Licitra	
DE HABITAR UN TERRITORIO A CONSTRUIR UN PAISAJE: SAN JULIÁN DE SAMOS . . . . .	1053
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA Y PAISAJES DEL PROGRAMA INDUSTRIAL DEL FRANQUISMO PARA EL BIERZO Y LACIANA (LEÓN, ESPAÑA) . . . . .	1063
Jorge Magaz Molina	

<b>ESCAPE FROM AVANT-GARDE: ARCHITECTURE AND LANDSCAPE IN HANNES MEYER'S KINDERHEIM IN MÜMLISWIL (1938-39)</b> . . . . .	1075
Andrea Maglio	
<b>LAS “TIERRAS ALTAS” Y LA LECCIÓN DEL PAISAJE</b> . . . . .	1087
Paolo Mellano	
<b>COLONIZACIÓN DEL TERRITORIO Y CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE</b> . . . . .	1099
Plácida Molina Ballesteros, Rui Manuel Braz Afonso, Rui Alves	
<b>DEL COUNTRYSIDE AL TESLA WALD: EL COMPROMISO DEL PROYECTO ARQUITECTÓNICO EN UN BOSQUE DEGRADADO</b> . . . . .	1111
María Ocón Fernández	
<b>NUEVOS MODELOS DE ASENTAMIENTO EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE RURAL ENTRE LA TRADICIÓN Y LA MODERNIDAD. LOS PUEBLOS DE LA REFORMA AGRARIA EN ESPAÑA E ITALIA A MEDIADOS DEL SIGLO XX</b> . . . . .	1123
Raffaele Pontrandolfi, José María Guerrero Vega, Francisco Pinto Puerto	
<b>LA TORRE ALQUERÍA DE MÁGINA. CARTOGRAFÍAS Y ARQUITECTURA DE LA ALQUERÍA DE DÚRCAL</b>	1137
David Raya Moreno	
<b>EL PAISAJE DEL RÍO MAGDALENA, DISPOSITIVO INTEGRADOR DE CIUDAD</b> . . . . .	1149
Luz Mery Rodelo Torres	
<b>HÁBITAT RURAL DISEMINADO Y NUEVAS FORMAS DE EXPLOTACIÓN DEL TERRITORIO EN LA SIERRA DE LA CONTRAVIESA (GRANADA - ALMERÍA)</b> . . . . .	1157
Luis Miguel Sánchez Escolano, Noelia Ruiz Moya	
<b>GEOMETRÍA. LO QUE EL HORIZONTE MIDE</b> . . . . .	1169
Rafael Sánchez Sánchez	
<b>LA PARTICIPACIÓN COMO PRÁCTICA DE MEDIACIÓN ENTRE EL PROYECTO ARQUITECTÓNICO Y EL PAISAJE RURAL: EL CASO DEL MÁSTER UNIVERSITARIO EN ARQUITECTURA ETSAV-UPC</b> . . . .	1179
Marta Serra-Permanyer, Roger Sauquet Llonch, Isabel Castiñeira Palou	
<b>THE MYTH OF THE CAUCASIAN SOUTH: HOLIDAY DESTINATION OF THE WRITERS DURING THE SOVIET REGIME</b> . . . . .	1191
Chiara Simoncini	
<b>LOS PROGRAMAS DE REHABILITACIÓN ARQUITECTÓNICA E INTEGRACIÓN SOCIAL DEL TERRITORIO RURAL ANDALUZ. ALAMEDILLA COMO CASO DE ESTUDIO.</b> . . . . .	1203
María del Carmen Vílchez Lara	
<b>TERRITORIOS INVISIBLES, PAISAJES IMAGINADOS: ANÁLISIS Y ALTERNATIVAS SOBRE LA PROBLEMÁTICA DEL NO-LUGAR EN EL LEVANTE ALMERIENSE, SIGLOS XIX-XXI.</b> . . . . .	1215
María Zurita Elizalde	
<b>PAISAJES AGRARIOS EXCAVADOS: EL CASO DE LA COMARCA DE HUÉSCAR</b> . . . . .	1237
Eduardo Zurita Povedano, Ángel Aguilera Delgado	

LOS CULTIVOS DEL AZÚCAR DE CAÑA, PAISAJES PRODUCTIVOS DE IDA Y VUELTA: EL CASO DEL LITORAL GRANADINO Y LAS FUNDACIONES CARIBEÑAS. . . . .	1251
Eduardo Zurita Povedano, Carmen Zurita Sánchez, Elías Mhend Cabrera	

#### 4. DESCRIBIR EL TERRITORIO, COMUNICAR EL PAISAJE

PAISAJE Y POLÍTICA EN LA OBRA DE JOSÉ MARÍA DE PEREDA. . . . .	1265
Juan Calatrava	
EL CIELO NOCTURNO COMO PAISAJE . . . . .	1279
Marta Llorente Díaz	
LA VENTANA INDISCRETA. LE CORBUSIER Y LA CONSTRUCCIÓN DEL PAISAJE. . . . .	1295
Jorge Torres Cueco	
51° 30' 46.20" N, 7° 1' 08.85" E . . . . .	1311
Francisco Arques Soler	
PAISAJE Y MEMORIA. LA VEGA DE GRANADA EN LA OBRA DE FEDERICO GARCÍA LORCA. . . . .	1323
Paloma Baquero Masats	
ESTÉTICA PINTORESCA VERSUS DESARROLLISMO. LA DESTRUCCIÓN DEL PAISAJE Y EL AMBIENTE HISTÓRICO-ARTÍSTICO EN ESPAÑA . . . . .	1335
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA DISTANCIA DEL PAISAJE EN EL SENTIDO TERRITORIAL DEL CUERPO. . . . .	1349
Aarón José Caballero Quiroz	
FROM SCANDINAVIAN SATELLITE TOWNS TO NEW TOWNS IN THE DESERT: ADA LOUISE HUXTABLE'S OVERSEAS REPORTAGES, 1965-1969. A TRAVELING ARCHITECTURE CRITIC'S PERSPECTIVE FOR CULTURAL MEDIATION . . . . .	1359
Valeria Casali	
PAISAJES INVENTADOS: DEL HOTEL COMO PROMESA DEL HOGAR EFÍMERO, AL <i>BLING</i> DE LOS OBJETOS COTIDIANOS. CONVERGENCIAS ENTRE LA ALTERIDAD DE LO DOMÉSTICO EN EL CINE DE SOFIA COPPOLA Y LA INVASIÓN A LOS OTROS, EN LA OBRA DE SOPHIE CALLE. . . . .	1371
María de los Ángeles Castillo Soriano, J. Alberto Canavati Espinosa	
RECUPERAR LA LECTURA PARA COMUNICAR EL PAISAJE . . . . .	1383
Antonio Alberto Clemente	
ONE YEAR FROM VENICE TO INDIA LEARNING FROM THE LANDSCAPE: THE "SLOW JOURNEY" OF DOLF SCHNEBLI . . . . .	1393
Alessandra Como, Isotta Forni, Luisa Smeragliuolo Perrotta	
PAISAJES DE EXPORTACIÓN. EL RELATO BIDIMENSIONAL DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA. . . . .	1405
Felipe Corvalán Tapia	

CONTROL SOCIAL DESDE LA CIUDAD BASURAL EN <i>ISLA DE PERROS</i> DE WES ANDERSON. . . . .	1417
Bernardita Cubillos	
LA CONSTELACIÓN DE TUSCIA: EL MANIFIESTO PAISAJÍSTICO DE PIER PAOLO PASOLINI. . . . .	1429
Ana del Cid Mendoza	
DRAWING THE WATER TO SEE ROME. CULTURAL LANDSCAPE AND FLUIDITY. . . . .	1443
Francisco J. del Corral del Campo, Carmen M. Barrós Velázquez	
VER EL PAISAJE SIN LOS OJOS. SENTIR EL TERRITORIO A CIEGAS . . . . .	1453
Francisco J. del Corral del Campo, Laura Muñoz González	
DE VALPARAÍSO A SACROMONTE. IMÁGENES DE UN PAISAJE ENCRIPADO EN LA GRANADA DE FINALES DEL SIGLO XVI. . . . .	1467
Francisco A. García Pérez	
LA POESÍA VISUAL COMO METODOLOGÍA DE APRENDIZAJE Y ENSEÑANZA DE LA CIUDAD . . . . .	1479
Rafaele Genet Verney, Antonio Fernández Morillas, Xabier Molinet Medina	
OTEANDO LA PALABRA. APROXIMACIONES A LA IDEA DE PAISAJE EN LA POESÍA HISPÁNICA DEL SIGLO XX . . . . .	1489
José Miguel Gómez Acosta	
ESCALAS DEL PAISAJE EN LA NARRATIVA CINEMATOGRAFICA DE PAUL THOMAS ANDERSON . . .	1499
Agustín Gor Gómez	
THE ANCIENT CITY OF PAESTUM. THE EVOLUTION OF AGRICULTURAL LANDSCAPE REFLECTING THE VARIOUS SHAPES OF CIVILIZATIONS . . . . .	1515
Ludovica Grompone	
(RE)PRESENTAR UN PAISAJE PRESENTE: SOBRE LA CONDICIÓN ENVOLVENTE DE LA ARQUITECTURA	1527
María Elia Gutiérrez Mozo, Ángel Cordero Ampuero	
LOS SUBURBIOS DE BARCELONA EN LOS AÑOS SESENTA A TRAVÉS DE LA LENTE DE ORIOL MASPONS Y JULIO UBIÑA . . . . .	1539
Arianna Iampieri	
GRANADA: LOS ALREDEDORES DE LA CIUDAD CRISTIANA A LA LUZ DE SU REPRESENTACIÓN GRÁFICA. . . . .	1551
Carlos Jerez Mir	
NUEVAS LECTURAS PATRIMONIALES DE LA CIUDAD DE CÓRDOBA. EL PAISAJE URBANO A TRAVÉS DE SU DIFUSIÓN HISTÓRICA . . . . .	1563
Ángela Laguna Bolívar, Lourdes Royo Naranjo	
ENTRE VIENA Y SICILIA: ESPACIOS Y PRÁCTICAS DEL SABER CARTOGRAFICO EN EL SIGLO XVIII	1575
Valeria Manfrè	
EL COLOFÓN DEL VIAJE: NARRACIÓN Y PAISAJE DE ESTADOS UNIDOS EN EL SIGLO XIX . . . . .	1587
Nicolás Mariné	

<b>CARTOGRAFÍAS DE LEYENDAS: UNA APROXIMACIÓN GRÁFICA AL CAMPO TRANSILVANO A TRAVÉS DE SU PAISAJE LITERARIO</b> . . . . .	1597
Mario Martínez Santoyo, Alba Jiménez Navas, Tomás García Píriz	
<b>TERRITORIOS REHABILITADOS: EL IMAGINARIO PAISAJÍSTICO A TRAVÉS DE INSTALACIONES ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS</b> . . . . .	1611
José Luis Panea	
<b>VALE DO AVE. PERCEPCIONES CONTEMPORÁNEAS DEL PAISAJE</b> . . . . .	1623
Júlia Cristina Pereira de Faria	
<b>LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO FÍLMICO A TRAVÉS DEL CAMINAR EN ERIC ROHMER</b> . . . . .	1635
Yolanda Pérez Sánchez	
<b>EXCAVAR EL TERRITORIO A TRAVÉS DEL MAPA</b> . . . . .	1647
Ana Isabel Rodríguez Aguilera, Elena Rocchi	
<b>“EL MARIDAJE DE LO BELLO CON LO ÚTIL”: EL PAISAJE EN LA CUENCA DEL NOGUERA RIBAGORZANA, 1946-1962</b> . . . . .	1661
Isabel Rodríguez de la Rosa	
<b>PAISAJES INESCRUTABLES: LOS AUTOCROMOS DE LA GRAN GUERRA DE JULES GERVAIS-COURTELLEMONT</b> . . . . .	1673
Carmen Rodríguez Pedret	
<b>MIRANDO MADRID. VISIONES DESDE EL CONTORNO DE LA CIUDAD</b> . . . . .	1687
Rocío Santo-Tomás Muro, Eva J. Rodríguez Romero, Carlota Sáenz de Tejada Granados	
<b>THE RADICAL TRAVERSE OF SPACE-TIME IN THE EIGHTEENTH-CENTURY PICTURESQUE GARDEN</b>	1697
Rebecca J. Squires	

**Los cultivos del azúcar de caña, paisajes productivos de ida y vuelta: el caso del litoral granadino y las fundaciones caribeñas**  
*Cane Sugar Crops, Round-trip Productive Landscapes: The Case of the Granada Coastline and the Caribbean Foundations*

EDUARDO ZURITA POVEDANO

Universidad de Granada, eduardozurita@ugr.es

CARMEN ZURITA SÁNCHEZ

Arquitecta, carmenzsn@gmail.com

ELÍAS MHEND CABRERA

Arquitecto, eliasmhcabrera@gmail.com

**Abstract**

La caña dulce precisa un clima cálido y húmedo, sin heladas, propio de la zona ecuatorial y de sus regiones colindantes bajo determinadas condiciones, como las de los valles fluviales mediterráneos, de temperaturas suaves y rodeados de montañas, caso del litoral granadino. Traída a la península ibérica por lo árabes, la caña es llevada a América por los conquistadores, y tendrá gran desarrollo en las islas caribeñas, como Cuba, principal productor de azúcar de caña en el siglo XIX. Al inicio del segundo tercio de dicha centuria, se experimenta un incremento significativo de su cultivo en los valles mediterráneos, con especial incidencia en el ámbito granadino entre el valle del río Guadalfeo y Almuñécar.

La pérdida de competitividad de su producción hará desaparecer un rico patrimonio, tanto en la costa de Granada, sustituidos los cañaverales por frutos subtropicales y urbanizaciones, como en Cuba, perjudicada por políticas protectoras faltas de realismo y competitividad.

*The sugar cane requires a warm and humid climate, without frosts, typical of the equatorial zone and neighbouring areas with certain conditions, such as the conditions in the Mediterranean river valleys, with mild temperatures and surrounded by mountains, in the case of the Granada coastline.*

*Brought to the Iberian Peninsula by the Arabs, the cane is brought to America by the conquerors, and will have great development in the Caribbean islands, such as Cuba, the main producer of cane sugar in the 19th century. At the beginning of the second third of that century, there was a significant increase in its cultivation in the Mediterranean valleys, with special incidence in the area of Granada between the Guadalfeo river valley and Almuñécar.*

*The loss of competitiveness of its production will make a rich heritage disappear, on the coast of Granada, replacing the cane fields with subtropical fruits and urbanizations, and in Cuba, affected by protective policies without realism and competitiveness.*

**Keywords**

Paisaje, agrario, caña, azúcar

*Landscape, agrarian, cane, sugar*

## Introducción

El azúcar es el producto resultante de la transformación de la sacarosa obtenida de la planta poácea conocida como caña de azúcar o cañaduz (*saccharum officinarum*), o de la variedad de la remolacha conocida como azucarera (*Beta vulgaris vulgaris*, variedad *altissima*).

A los paisajes productivos azucareros de caña dulce, los cañaverales, se han vinculado durante siglos piezas edilicias de valor patrimonial ligadas al proceso de recolección y producción, las arquitecturas del azúcar. La permanencia de sus tipos se deriva de que las fases para la obtención del azúcar se han mantenido en el tiempo, desde su obtención tradicional hasta su producción industrial a partir de la segunda mitad del siglo XIX: la zafra o recogida de las cañas, su limpieza y secado; la molienda o estrujado de la caña, mediante trapiches o ingenios; la fase de calentamiento del jarabo extraído; la de cristalización de azúcares y decantación; la de purga; y el almacenamiento y envasado final del azúcar. En el proceso se obtenían otras sustancias residuales de valor añadido: bagazo, melazas y/o alcohol.

Las implantaciones azucareras del Caribe, en especial en Cuba, se convierten en referente mundial de la producción azucarera desde el siglo XVII al XIX, cuando la caña americana desplaza a la española por su mayor eficiencia. De ida, los modelos constructivos hispánicos tradicionales, los trapiches, fueron llevados a las colonias, y evolucionaron hacia complejos de mayor tamaño, los ingenios. De vuelta, los avances industriales llegaron a la península de mano de los indianos en las fábricas azucareras que se implantan intensamente en la costa mediterránea andaluza en el segundo tercio del siglo XIX.

El carácter dinámico de los paisajes productivos agrarios, sustituidos los cultivos en función de su rentabilidad económica, provoca transformaciones sustanciales en la percepción territorial de los mismos<sup>1</sup>. Los paisajes del azúcar de caña, caracterizados por la imagen uniforme de los cañaverales, han supuesto uno más de los puntos de unión cultural entre España y la América hispánica, con experiencias enriquecidas por las mutuas experiencias transmitidas.

Estos paisajes agrarios han sufrido, a lo largo del siglo XX, significativas pérdidas asociadas al declive de su interés productivo: en España, los cañaverales fueron desplazados por los más rentables cultivos hortícolas y/o de frutos subtropicales, así como por el avance de las urbanizaciones; en Cuba, perdido progresivamente su peso en el comercio mundial de azúcar, la inoperancia económica del régimen castrista y los sucesivos bloqueos económicos sufridos por la isla han hecho desaparecer buena parte de estos paisajes.

## El cultivo del azúcar de caña: origen, evolución y transmisión

El cultivo de la caña dulce nace en Papúa Nueva Guinea, extendiéndose al oeste por China, India y llegando a Oriente Medio en el siglo I. De allí pasó al norte de África y posteriormente a las costas mediterráneas ibéricas en el siglo IX, traído por los árabes, que producen azúcar de caña dulce en los denominados trapiches<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Silvia Fernández Cacho, “El paisaje y la dimensión patrimonial del territorio. Valores culturales de los paisajes andaluces” (conferencia, VI Congreso Internacional de Musealización de Yacimientos y Patrimonio, Toledo, 2010).

<sup>2</sup> Miguel Giménez Yanguas y Juan Carlos Jiménez Barrientos, “Patrimonio azucarero granadino”, *Narria: Estudios de artes y costumbres populares*, n.º 93-96 (2001): 16.

Este cultivo se lleva desde Europa a las colonias americanas en los siglos XV y XVI, produciéndose una gran expansión del mismo en el XVII –caso de la isla de Cuba–, que llevará a dominar el mercado azucarero hacia la mitad del XIX, dada la gran rentabilidad de la caña americana. La clase de grandes familias criollas, titulares de los ingenios, adquieren un enorme poder económico.

La eclosión en la segunda mitad del siglo XIX de los cultivos de remolacha azucarera en el centro de Europa, y la aparición de las máquinas de vapor que mejoran sobremanera el rendimiento industrial, revolucionan el panorama de la producción de azúcar. En el caso español, la progresiva pérdida de las colonias sustrae el control de los negocios trasatlánticos de azúcar, y la vuelta de indianos enriquecidos dará lugar a la aparición de nuevas fábricas de azúcar en torno a los valles fluviales protegidos de las costas meridionales.

La extensión de los cultivos de la caña dulce modifica los paisajes productivos agrarios de amplias zonas litorales del sur mediterráneo español, con un paisaje dominado por el monocultivo, acompañado de los nuevos ingenios o fábricas, caracterizados por los hitos de sus altas chimeneas de ladrillo. Se produce la transformación socio-económica vinculada al cultivo y sus labores, como las de la zafra y las del proceso industrial de producción del azúcar. Las clases propietarias de los nuevos centros de producción del azúcar, en muchos casos organizadas en sociedades mercantiles, se convierten en dominantes económicamente de los territorios meridionales donde se implanta dicha actividad.

### **Paisajes del azúcar de caña: un proceso de ida y vuelta**

#### ***El azúcar en la Granada medieval: el caso del litoral granadino***

Los árabes introducen desde el norte de África en la península el cultivo de la caña dulce. Hay constancia de la existencia de cultivos de caña para la producción de azúcar en el litoral granadino desde el siglo X<sup>3</sup>, concentrada en las vegas de Motril, Salobreña y Almuñécar, pertenecientes a la *Korá* de *Ehira*, que cuenta con una propiedad del suelo agrario muy subdividida, habitual en el régimen de tenencia propiciado por el derecho islámico<sup>4</sup>.

El reino nazarí contará con una triada de cultivos especulativos –seda, lino y azúcar–, con gran pujanza en su especialización, que propiciará la internacionalización de su comercio. La economía del reino fue dominada por comerciantes florentinos y, sobre todo, genoveses<sup>5</sup>. Un tratado entre el reino nazarí y Génova a finales del siglo XIII, convertirá a

---

<sup>3</sup> José Enrique López de Coca Castañer, “Nuevo episodio en la historia del azúcar de caña. Las Ordenanzas de Almuñécar (siglo XVI)”, en *La Ciudad Hispánica siglos XIII al XVI*, ed. por Universidad Complutense (Madrid: Universidad Complutense, 1987), 459.

<sup>4</sup> Eduardo Zurita Povedano, Nicolás Torices Abarca y Fernando Olmedo Granados, *Cortijos, haciendas y lagares, arquitectura de las grandes explotaciones agrarias en Andalucía, provincia de Granada* (Sevilla: Dirección General de Arquitectura, Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía, 2003), 45-46.

<sup>5</sup> Jacques Heers, *Occidente durante los siglos XIV y XV* (Barcelona: Labor, 1988), 112.

los puertos de Málaga, Almuñécar y Almería, en los puntos de llegada de productos norteafricanos y europeos, y de salida de la seda, el azúcar y los frutos secos<sup>6</sup>. El cultivo de la seda se ligaba a los paisajes de moreras de las vegas interiores de Granada, Guadix y Baza, y las pequeñas planicies alpujarreñas, con escasas noticias de tipos arquitectónicos específicos vinculados a su explotación –salvo las nagüelas para hilar que aparecen referenciadas en zonas almerienses<sup>7</sup>–. Los paisajes del lino –producto de gran calidad que se exportaba desde Granada a todos los países musulmanes y al norte de Europa–, concentrados en la vega granadina, se caracterizaban por los empacados de la recolecta, las albercas-pudrideros, y las pequeñas edificaciones para la obtención de la fibra. La caña dulce, limitada a los valles fluviales de la franja litoral del reino nazarí, daba lugar a los paisajes de cañaverales, y al surgimiento del tipo arquitectónico del trapiche, una estructura de naves paralelas donde se desarrollaban las diferentes funciones para la obtención del azúcar. Existen escasas noticias sobre los modelos de esta época, aunque algunos autores han intentado encontrar referencias en los norteafricanos que pudieran haberse trasladado al litoral granadino, que contarían con tres zonas: la hidráulica, con llegada de un curso de agua que actuaba como fuerza motriz, mediante un salto, accionado las ruedas de molino, y salía por canales de escape hacia los estanques; la sala de jugos, con canales y cisternas para su almacenamiento; y la sala de cocción, con cubas, hornos y hogares para el calentamiento. No quedan hoy vestigios de estas edificaciones –sí los restos de un trapiche tradicional promovido por un Caballero XXIV de Granada a inicios del siglo XVIII, que ya Madoz describe en el XIX en estado ruinoso, y del que sólo se conservan los arranques de las fábricas de ladrillo aparejadas al modo mudéjar con arcos de descarga<sup>8</sup>–. El azúcar granadino experimentó un crecimiento significativo en sus exportaciones durante finales del siglo XIV y todo el siglo XV, bajo el control genovés del comercio hacia el Mediterráneo Occidental y el Mar del Norte. La conquista cristiana conllevará una significativa recesión del cultivo de la caña de azúcar en el litoral granadino –ya iniciada en la época final del reino nazarí<sup>9</sup>–, que se agudizará con el aumento de las producciones en las islas españolas de ultramar.

### ***Paisajes del azúcar en las Españas: los ingenios cubanos***

Los conquistadores llevan a finales del siglo XV las primeras plantas de caña de azúcar a América, iniciándose su cultivo en la isla de Santo Domingo, para después extenderse al resto de las islas caribeñas y al continente. Las producciones azucareras americanas se convertirán en dominadoras del comercio mundial, favorecidas por la benevolencia del clima en sus enclaves y por el desarrollo de un tipo de caña dulce de mayor rendimiento. Los paisajes productivos azucareros de las Españas se convierten en referentes culturales de algunos de los enclaves coloniales, siendo determinantes en las economías insulares,

<sup>6</sup> Cristóbal Torres Delgado, “El Mediterráneo nazarí: diplomacia y piratería, siglo XIII-XIV”, *Cuadernos de Estudios Medievales* IV-V (Universidad de Granada, 1979): 203-210.

<sup>7</sup> Pedro Ponce Molina, *El espacio agrario de Fondón en el siglo XVI* (Almería: Ayuntamiento de Fondón, 1984), 114.

<sup>8</sup> Zurita Povedano, Torices Abarca y Olmedo Granados, *Cortijos, haciendas y lagares...*, 386-387.

<sup>9</sup> Antonio Malpica Cuello, *El cultivo de la caña de azúcar en la costa granadina en época medieval* (Granada: Ayuntamiento de Motril, Diputación Provincial de Granada, Azucarera del Guadalfeo, 1988).

como en Cuba, o complementarias en los ámbitos continentales, caso de Brasil, Colombia, Perú o México<sup>10</sup>.

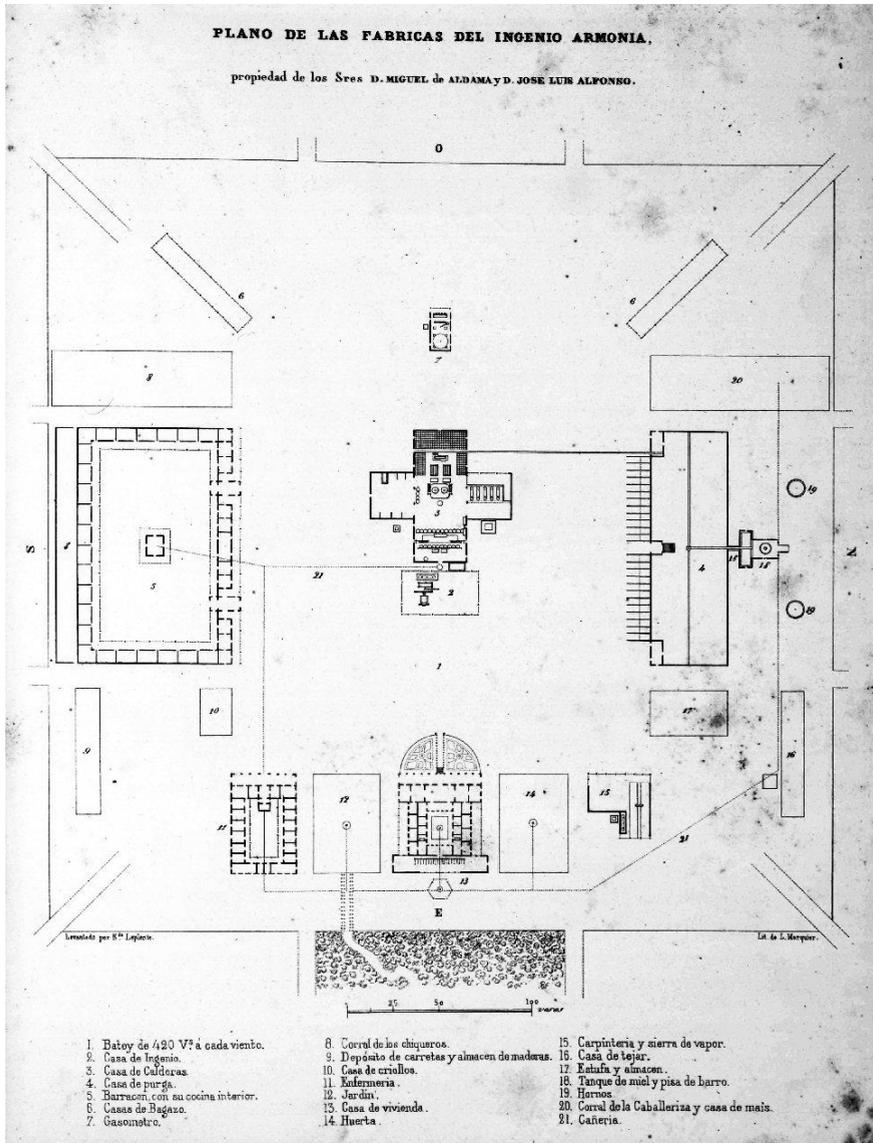


Figura 1: Eduardo Laplante Bureau, *Plano de las fábricas del ingenio Armonia*, 1857. (The Project Gutenberg e-book of: *Los ingenios. Colección de vistas de los principales ingenios de azúcar de la isla de Cuba*, por Justo G. Cantero, <http://www.funsepa.net/ebooks/books/39312-h/39312-h.htm>).

<sup>10</sup> Antonio Santamaría García y Alejandro García Álvarez, "Azúcar en América", *Revista de Indias* Vol. LXV, n.º 233 (2005): 10.

En Cuba, la fundación de los ingenios se beneficia de la mano de obra de esclavos negros africanos llevados, sobre todo en el periodo comprendido entre los siglos XVII al XIX. Con la llegada de la máquina de vapor y los adelantos tecnológicos, los ingenios evolucionan con el afán de concentrar y mejorar la producción, deviniendo en factorías planificadas como ciudadelas. Es el caso del ingenio Armonía (fig. 1), fundado en 1848 en las proximidades de Bolondrón, en el municipio de Pedro Betancourt de la provincia de Matanzas, que fue propiedad de los señores D. Miguel de Aldama y D. José Luis Alfonso<sup>11</sup>, donde se disponen en edificios independientes la vivienda de los propietarios –que cuenta con huerto y jardín–, los barracones de los campesinos organizados en torno a un patio de secado de la caña, el ingenio –zona de molturado– con la sala de calderas, la nave de purga, y la de almacenaje. Estuvo en funcionamiento hasta 1921.

Pero es el Valle de los Ingenios el paisaje productivo azucarero de mayor interés (fig. 2), reconocido, junto a la ciudad colonial de Trinidad, como Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Emplazado en la provincia de Sancti Spiritus, en el centro de la isla, dedicaba sus tierras originariamente a vegas de tabaco, pero a partir de la mitad del siglo XVII, con la llegada de emigrantes españoles procedentes de otras islas antillanas, encontró en la producción azucarera la base de su desarrollo económico, llegando a funcionar más de sesenta ingenios –también conocidos como haciendas–, en el siglo XIX, como los de Manaca Iznaga, Guáimaro, Buena Vista y San Isidro de los Destiladeros, entre otros. Cuba se convirtió en la mayor productora mundial de azúcar de caña a mediados del siglo XIX, rebasando el medio millón de toneladas anual.



Figura 2: Eduardo Zurita Povedano, *Vista panorámica de un ámbito del Valle de los Ingenios (Cuba), en las inmediaciones de la ciudad colonial de Trinidad*, 2007. (Fuente propia).

<sup>11</sup> Justo Germán Cantero Anderson, *Los ingenios. Colección de vistas de los principales ingenios de azúcar de la isla de Cuba* (La Habana: M.A.G.D., 1857), <http://www.funsepa.net/ebooks/books/39312-h/39312-h.htm>.

En el Valle de los Ingenios, el paisaje de los cañaverales salpicado por las factorías de producción de azúcar, contaba como hitos de referencia con las torres de los ingenios, levantadas en estilo colonial. Se utilizaban durante la jornada para la llamada al trabajo y al descanso, y como miradores de vigilancia, dominando el territorio, de los esclavos en las labores de cultivo y zafra (fig. 3).



Figura 3: Eduardo Zurita Povedano, *Torre Iznağa, en el Ingenio de Manaca Iznağa, Valle de los Ingenios (Cuba)*, 2007. (Fuente propia).

### ***Los ingenios y fábricas de azúcar del litoral granadino en el siglo XIX***

La temporal recuperación del cultivo de la caña en la península en el periodo a caballo entre los siglos XVI y XVII, concluirá con el aumento de la presión fiscal sobre los negocios del azúcar y debido al menor rendimiento de la caña española frente a las producciones americanas<sup>12</sup>. La escasa capacidad de molturado de los trapiches tradicionales, el menor rendimiento de la caña “doradilla”, de origen medieval, y la escasa inversión de capital, llevaron a que las instalaciones azucareras decayeran intensamente hasta mediados del siglo XIX en el litoral granadino: a comienzos del siglo XVI había 22 ingenios en la costa

<sup>12</sup> Helmut Blume, “El cultivo de la caña en Andalucía comparado con el cultivo de la caña en Luisiana”, *Estudios Geográficos* Vol. 19, n.º 70 (1958): 82-120.

granadina, y a finales del XVIII únicamente quedaban dos<sup>13</sup>. A comienzos del siglo XIX se conoce la existencia de dos ingenios ubicados, entre Río Verde y Río Seco, al norte del núcleo Almuñécar, y el de don Francisco Javier de Burgos en Motril<sup>14</sup>.

A partir de la mitad del siglo XIX, la introducción de variantes de caña dulce de mayor rendimiento, como la “algarrobeña” y la “americana”, y la implantación de máquinas de vapor –bajo patentes como la francesa Fives-Lille, la escocesa Watson, o la alemana Halle, entre otras–, mejorarán la eficiencia de las fábricas azucareras andaluzas<sup>15</sup>. En 1845 la Sociedad Azucarera Peninsular establece en Almuñécar la fábrica de “El Pilar”, con modernas calderas clarificadoras y mejora del sistema de purga<sup>16</sup>. A lo largo de la década de los sesenta e inicios de los setenta del siglo XIX se crean más de setenta fábricas desde la costa de Almería a la de Málaga, promovidas por familias terratenientes locales y sociedades mercantiles al efecto. En el litoral granadino, las azucareras se concentran en el ámbito de su zona oriental, desde el valle del Guadalfeo, caso de las de Motril –entre otras, “Nuestra Señora de la Cabeza”, “Nuestra Señora de las Angustias”, “San José”, “Santa Margarita”, o “Nuestra Señora del Pilar”–, y las de Salobreña –“Nuestra Señora del Rosario”; “San Francisco”, o “La Melcochera de Lobres”–, hasta las radicadas en Almuñécar –la antes citada de “El Pilar”, o las de “Nuestra Señora del Carmen o la Encarnación”, y “San Rafael”– (fig. 4).

Este desarrollo supone la extensión de los cañaverales por el valle del citado río Guadalfeo en su desembocadura entre los municipios de Salobreña y Motril, así como en los valles de los ríos Verde y Seco, para abastecer a los ingenios y fábricas azucareras creadas, cuyos tipos arquitectónicos disponen naves paralelas para las distintas funciones, por lo general resueltas mediante fábricas murarias perimetrales de aparejo de ladrillo, y estructuras interiores esbeltas de pilares y cerchas metálicas.

Además de estos conjuntos fabriles, se desarrollan también ejemplos de tipos arquitectónicos asociados a la zafra, como el caso del Cortijo de la Campana –una fundación agraria de los carmelitas que se reutilizó para albergar, al modo de los barracones de los ingenios indianos, las dependencias de braceros, de estabulación de ganado y almacenes, en torno a un patio donde se volcaba desde carros la caña cortada para su secado<sup>17</sup>–, o el Apero de San Francisco, reconvertido en cuartel de la Guardia Civil antes de su derribo, ambos en Salobreña.

---

<sup>13</sup> Eusebio García Manrique, *Los cultivos subtropicales de la costa granadina* (Granada, Universidad de Granada, 1972), 28-29.

<sup>14</sup> Giménez Yanguas y Jiménez Barrientos, “Patrimonio azucarero...”, 16-18.

<sup>15</sup> José Ramón Ureña Marín, “Estudio histórico-tecnológico de la producción de azúcar de caña: aplicación al análisis desde la ingeniería industrial y la ingeniería gráfica de las máquinas de vapor Fives-Lille y Mirlees-Watson en la costa granadina” (tesis doctoral, Universidad de Jaén, 2012), 95-99, <http://ruja.ujaen.es/handle/10953/385>.

<sup>16</sup> José Ignacio Jiménez Blanco, “La caña de azúcar en la Andalucía mediterránea durante el siglo XIX”, *Revista de estudios andaluces*, n.º 4 (1985): 60.

<sup>17</sup> Zurita Povedano, Torices Abarca y Olmedo Granados, *Cortijos, haciendas y lagares...*, 412.

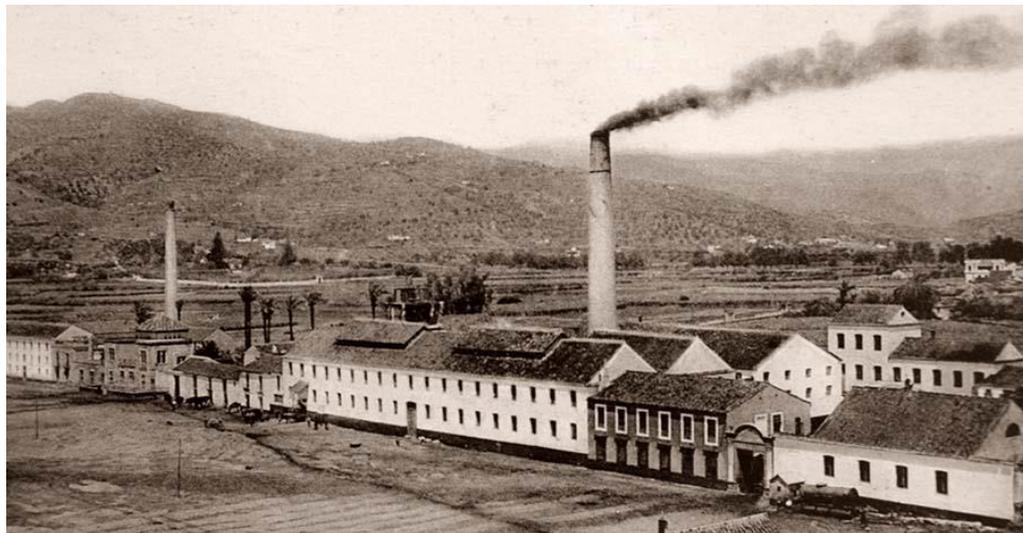


Figura 4: Vista de la “Azucarera de Nuestra Señora del Carmen o de la Encarnación” –a la derecha–, y “Azucarera de San Rafael” –a la izquierda–, en el valle del Río Seco de Almuñécar (Granada), 1900 ca. (“Azucarera de la Encarnación”, en *Rincones de Granada, Costa Granadina* (sitio web), consultado 9 de octubre 2020, <https://rinconesdegranada.com/>).

### **La desaparición del paisaje productivo de la caña de azúcar en el litoral granadino**

La pérdida de las colonias trasatlánticas, y particularmente, tras la de Cuba a fines del siglo XIX, supone un golpe terrible emocional y económico para España que, entre otras consecuencias, pierde el control del mercado del azúcar caribeño.

Se hace imprescindible sostener la producción en la península de azúcar, pero la mejor consideración en los mercados del azúcar proveniente de la remolacha azucarera –cultivo con gran predicamento en la vega de Granada, y posteriormente en la meseta castellana, donde la planta cuenta con mayor rendimiento–, frente al de la caña, producirá el progresivo cierre de muchos de los ingenios creados en el segundo tercio del siglo XIX en el litoral granadino tras una crisis de sobreproducción. Al concluir el siglo XIX quedaban sólo nueve fábricas azucareras en funcionamiento en la costa granadina.

La Guerra Civil y el periodo autárquico evitan, en principio, la desaparición de las fábricas de azúcar, pero a mitad de siglo, el estancamiento de los precios, junto con la importación de melazas, llevan a un cierre progresivo y generalizado de las mismas<sup>18</sup>.

Algunas de ellas sobreviven después de mediado el siglo XX, destinándose a industrias alcoholeras –caso de la “Fábrica de San Francisco” en Salobreña, hoy ya desaparecida–, y un reducido número produciendo, junto a alcoholes y melazas, azúcar de manera residual, como el caso de la “Fábrica Nuestra Señora del Rosario” de Salobreña, la última fábrica de azúcar de caña de Europa, cerrada en 2006, que mantuvo hasta entonces la maquinaria instalada en el siglo XIX (fig. 5).

<sup>18</sup> Giménez Yanguas y Jiménez Barrientos, “Patrimonio azucarero...”, 21-22.

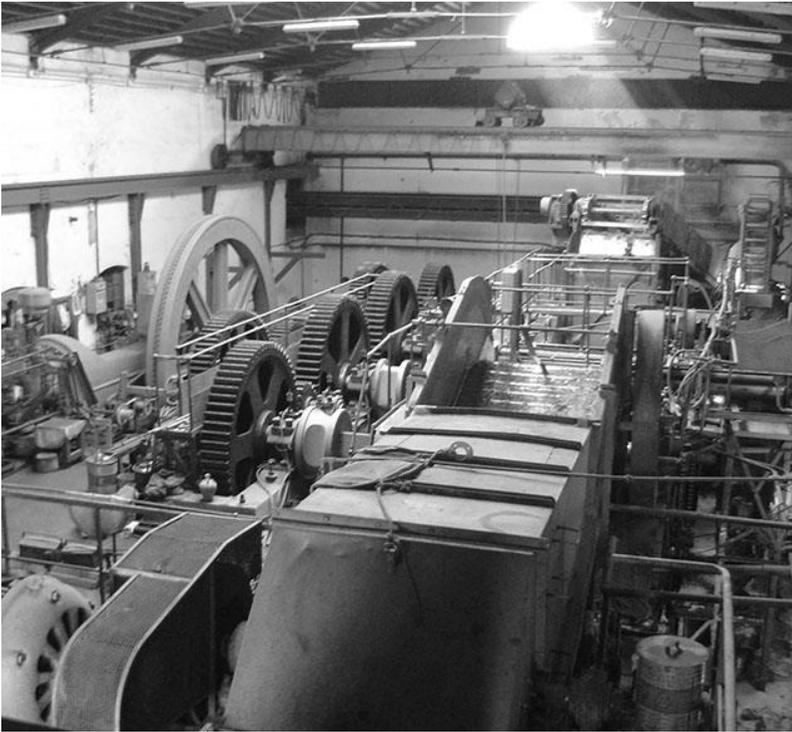


Figura 5: Vista de la sala de molienda de la fábrica de azúcar “Nuestra Señora del Rosario”, en Salobreña, con máquina de vapor del siglo XIX, que funcionó hasta 2006, 2018. (“Salobreña: el último ingenio azucarero de Europa”, en *Turismo Salobreña (sitio web)*, consultado 19 de septiembre 2020, <https://turismosalobrena.com/>).

El abandono del cultivo de la caña de azúcar conllevará un cambio de sus paisajes productivos y de los vínculos socio-culturales ligados a los mismos –desaparecen las migraciones de temporeros para la zafra, muchos de ellos venidos de la comarca cercana del Valle de Lecrín en la época de recolecta–. El valle del Guadalfeo en su desembocadura derecha mantendrá una pequeña parte de sus antiguos cañaverales hasta finales del siglo XX, para progresivamente verlos sustituidos por plantaciones de subtropicales y nuevas ocupaciones por usos urbanísticos –polígonos industriales, ensanches residenciales, etc.–. Un proceso similar se produce en los valles de los ríos de Almuñécar, especialmente en el caso del Río Seco, en su desembocadura en la playa de San Cristóbal, caracterizado paisajísticamente por sus cañaverales hasta la desaparición de las fábricas de azúcar de “Nuestra Señora del Carmen o de la Encarnación” y de “San Rafael” (fig. 6), ocupando los terrenos, otrora exclusivamente dedicados a la caña dulce, los cultivos de frutos subtropicales y las nuevas urbanizaciones surgidas con el desarrollo turístico iniciado en la década de los sesenta del siglo XX, estas últimas colonizando la primera línea de playa.



Figura 6: *Vista de la vega de cañas dulces del Río Seco en la desembocadura de éste en la Playa de San Cristóbal, con las azucareras de “Nuestra Señora del Carmen o de la Encarnación” y de “San Rafael” al fondo, aún en pie*, 1950 ca. (“Almuñécar-Vega. Río Seco y San Cristóbal”, en *Todocolección (sitio web)*, consultado 9 de octubre 2020, <https://www.todocoleccion.net/postales-andalucia/>).

### **Alternativas para un patrimonio en peligro**

El cierre de los ingenios y fábricas de azúcar, además de la desaparición de los paisajes agrarios productivos vinculados al cultivo de la caña de azúcar, ha puesto en peligro un rico patrimonio inmueble, así como el mueble de carácter industrial de su interior –que seguía funcionando más de un siglo después de su implantación en la fábrica “Nuestra Señora del Rosario” de Salobreña, y se salvó de su conversión en chatarra en el caso de la fábrica de azúcar “Nuestra Señora del Pilar” de Motril, tras ser adquirida por la administración municipal–.

A pesar de la desaparición indiscriminada de la mayoría de los ingenios que existieron entre el valle del Guadalfeo y Almuñécar –la última fábrica derribada fue la de “San Francisco”, incluido su apero de braceros, para ser sustituida por una promoción de viviendas–, y pareciendo evidente la imposibilidad actual de recuperación del cultivo de la caña de azúcar, al no ser competitivo en relación a otras variedades agrarias, parece necesario reflexionar sobre la capacidad de estos tipos edilicios para albergar usos alternativos, dada su gran capacidad espacial.

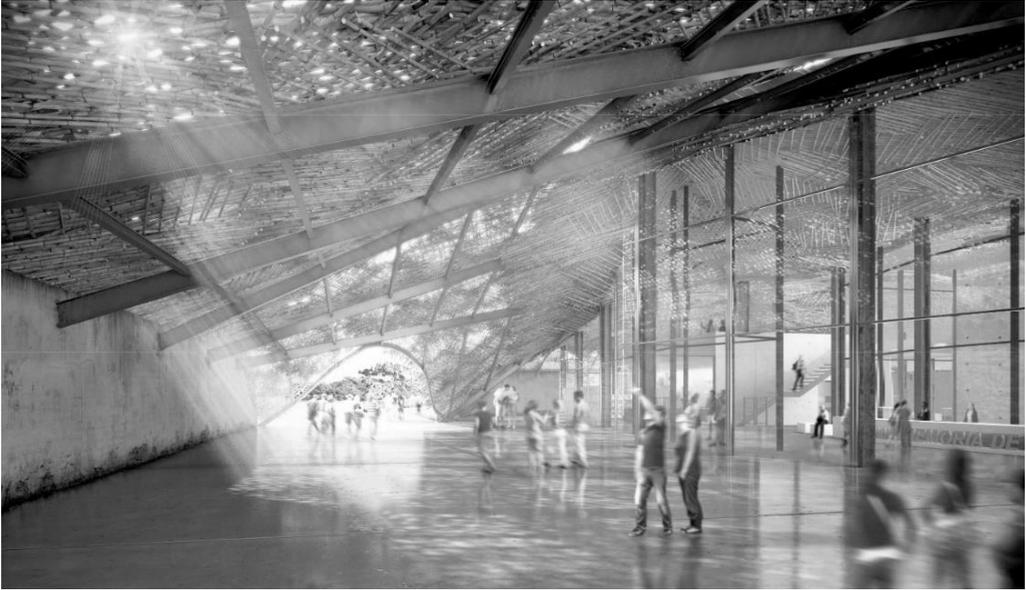


Figura 7: Paula Cuadros Martín, *Vista del vestíbulo de acceso, proyectado sobre antiguo patio de acopio de la caña, en edificio de equipamiento cultural mediante rehabilitación de la fábrica de azúcar “Nuestra Señora del Rosario” en Salobreña*, 2013. (Paula Cuadros Martín, Proyecto Fin de Carrera, Escuela Técnica Superior de Granada; imagen cedida por la autora).

Se cuenta con ejemplos de reuso ejecutados, como el equipamiento público administrativo y cultural –Museo Preindustrial de la Caña de Azúcar–, del ingenio de la “Casa de la Palma” en Motril, o previstos a futuro, caso del Museo Industrial del Azúcar en la fábrica “Nuestra Señora del Pilar”, en la misma ciudad. De la concienciación sobre el valor de este patrimonio da buena muestra la declaración como BIC de la fábrica de azúcar “Nuestra Señora del Rosario”, de Salobreña, sobre la que se han realizado interesantes propuestas de reutilización desde el mundo académico (fig.7).

El paisaje es hoy un tema crucial en el debate arquitectónico, urbanístico, artístico, territorial, político, ecológico y antropológico. En la pregunta sobre qué es un paisaje se entrecruzan muchas de las grandes cuestiones que tienen que ver con la construcción y con la percepción de nuestro entorno, en un momento determinado por una crisis global que convierte a la mirada sobre nuestro hábitat en un asunto marcado por la urgencia. La centralidad del paisaje en la cultura contemporánea es un fenómeno tan reconocido que ha dado lugar a elaboraciones teóricas específicas tendentes a dar cuenta del mismo. Está claro que hoy las cuestiones relacionadas con el paisaje, en su sentido más amplio, constituyen uno de los núcleos conceptuales en los que en mayor medida se entrecruzan naturaleza, cultura, historia y contemporaneidad.

La complejidad y variedad de temas que el paisaje convoca solo puede abordarse desde una mirada transversal y desde la complementariedad de diferentes saberes y disciplinas. Tal fue el objetivo que se propuso el Congreso Internacional *Arquitectura y paisaje: transferencias históricas, retos contemporáneos*, celebrado en Granada del 26 al 28 de enero de 2022, cuyas aportaciones se recogen en el presente volumen.



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA